

## UFRGS 2017

# Resolução da prova de Espanhol

### TEXTO 1

#### 51. Resposta (C)

- I. INCORRETA. Em nenhum momento do texto os pais dos noivos fazem menção a estarem felizes ou ansiosos com a união, apenas falam dos pormenores do casamento.
- II. INCORRETA. Na linha 22, o pai diz que irão de carro até a igreja, pois o caminho é LONGO (*largo*), indicando que a igreja é distante.
- III. CORRETA. Na linha 41, a mãe explica para a filha o que basta para um casamento: um homem, filhos e uma casa.

#### 52. Resposta (A)

- (V)
- (F) O texto não indica que a noiva teve a possibilidade de escolher seu destino, inclusive, a noiva demonstra inquietude e seriedade em relação ao casamento, dizendo que gostaria de ter nascido homem (l.78).
- (F) A personagem mãe lamenta a morte de seu filho mais velho, indicado pelo adjetivo *mayor* (l.11).
- (V)

#### 53. Resposta (E)

A partir da linha 57, a personagem criada demonstra entusiasmo em ver os presentes de casamento, mostrando-se mais entusiasmada que a própria noiva.

#### 54. Resposta (B)

A conjunção “si”, em espanhol, é uma conjunção condicional.

#### 55. Resposta (D)

A expressão “reventar por algo” indica ter vontade, querer com intensidade.

#### 56. Resposta (D)

A palavra “siquiera” significa sequer. No contexto, a criada pede para ver os presentes de casamento, contudo a personagem noiva nega. Na linha 61, a personagem criada pede “siquiera las medias”, no sentido de “pelo menos as meias”. Dessa forma, a expressão “siquiera” poderia ser substituída por “por lo menos”, sem alterar o sentido contextual.

#### 57. Resposta (B)

O verbo “coger” significa, nesse contexto, “pegar”. Logo, um antônimo dessa palavra seria “soltar”, portanto, “suelta” conjugado no presente do indicativo.

#### 58. Resposta (A)

A palavra *muñecas*, no contexto da linha 72, refere-se à parte do corpo, e significa pulsos em português.

### TEXTO 2

#### 59. Resposta (E)

A primeira lacuna deve ser preenchida com a conjunção condicional SI, pois estabelece essa relação entre as orações que aparecem entre as linhas 07 e 11. A segunda lacuna deve ser preenchida com o nexos PORQUE, pois justifica a razão para o abandono da leitura da obra *El Quijote* por parte dos hispanohablantes. A última lacuna deve ser preenchida com a conjunção PERO por apresentar uma relação de oposição de orações.

#### 60. Resposta (C)

A primeira afirmativa está incorreta porque afirma que os professores têm dificuldades com obras monumentais. Entretanto, o texto afirma que os professores apresentam dificuldade em relação, especificamente, à obra de Cervantes. A segunda assertiva também está incorreta, pois Andrés Tripiello ousou em traduzir a obra de Cervantes a um espanhol mais compreensível aos leitores. (linhas 16 - 20)

#### 61. Resposta (B)

O trecho compreendido entre as linhas 50 a 57 informa o leitor de que a as próximas gerações de falantes de espanhol terão dificuldade de entender o espanhol de Cervantes. Por isso, essa mesma geração deverá requerer os serviços de paciente tradutor para seguir realizando a tarefa de “traduzi-lo”.

#### 62. Resposta (D)

A palavra *antiguo* (l.05) poderia ser substituída sem alteração do sentido contextual por *remoto*, cujo significado é o mesmo.

**63. Resposta (B)**

Os verbos *sonarían*, *podría*, e *diría* estão conjugados no condicional. Seus sujeitos são respectivamente, 3ª pessoa do plural (presença do N) e 3ª pessoa do singular. Portanto, ao conjugá-los no presente do indicativo, teríamos *suenan* (considerando que o verbo *sonar* sofre irregularidade de O>UE no presente), *puede* (pois o verbo poder sofre irregularidade de O>UE), e *dice* (o verbo decir sofre irregularidade de E>I).

**64. Resposta (D)**

- I. INCORRETO. Tanto a palavra *extrañísimos* quanto *pléyades* levam acentos por serem proparoxítonas, portanto SEGUEM a mesma regra de acentuação.
- II. CORRETO. Ambas as palavras são monossílabos, e na língua espanhola monossílabos somente se acentuam em caso de acento diferencial.
- III. CORRETO. *Caídos* e *días* possuem hiatos formados por i ou u acentuados ao lado de a, e ou o.

**65. Resposta (E)**

O fragmento dá a ideia que muitos leitores tentaram ler o Quixote, e a grande maioria, com a força de vontade destrozada (sentido de “hecha escombros”), desistiram da leitura.

**66. Resposta (C)**

O pronome *lo* da linha 67 (tanto em *leerlo*, quanto em *lo*) refere-se a Quijote (l.25) (livro Don Quijote), referindo-se a dificuldade de leer o livro.

**67. Resposta (A)**

A expressão “a menudo” é uma locução adverbial temporal, cujo significado indica frequência.

TEXTO 3

**68. Resposta (C)**

A primeira assertiva está incorreta, uma vez que ela afirma que os sintomas das pessoas ansiosas aparecem mais claramente em público. Entretanto, o texto não enfatiza que isso ocorra de forma mais clara quando estão em público.

**69. Resposta (D)**

A terceira assertiva afirma que a palavra VARIOS pode ser substituída REPUTADOS. Porém a palavra sugerida significa alguém reconhecido como especialista em algo. Já a primeira apenas significa diversidade.

**70. Resposta (A)**

A palavra IMPORTANTE significa o mesmo em português e espanhol. Segundo o dicionário da Real Academia Espanhola, um sinônimo adequado seria IMPRESCINDIBLE. Ocorre que a questão solicita o antônimo (ideia contrária) e isso nos leva a alternativa A - PRESCINDIBLE.

**71. Resposta (D)**

A palavra MIENTRAS tem ideia de simultaneidade e pode ser traduzida ao português como ENQUANTO. Já a palavra APENAS tem igual tradução ao português e tem como sinônimo somente. Portanto, não apresentam ideias semelhantes.

**72. Resposta (E)**

O pronome de complemento LES retoma o grupo de participantes da linha 14. A oração afirma que “(...) enquanto eram gravados com uma câmera e lhes mediam o rendimento”.

**73. Resposta (B)**

A questão apresenta na frase a palavra ASIGNÓ, que significa em português ASSINAR, FIXAR, DESIGNAR. Por essa última tradução, podemos afirmar que foi dada a um grupo de pessoas a tarefa de (forma designadas) repetir a expressão “estou entusiasmado”.

**74. Resposta (A)**

A palavra ANSIOSO tem sinônimo - de acordo com a RAE - DESASOSEGADO.

**75. Resposta (E)**

A expressão A SU VEZ, conforme o contexto, dá a ideia de distribuição das tarefas aos dois grupos.